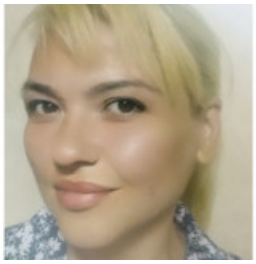
Марцун Анна



ПЕРЕВОДЧИК

9 вересня 2023 Місто: Київ

Вік: 33 роки
Режим роботи: вільний графік роботи, віддалена робота
Категорії: Наука, освіта, переклади

✔ Готова до відряджень

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Опис

• закончила Киевский Национальный университет им.Вадима Гетьмана (стационар). Факультет – международная экономика и менеджмент со знанием итальянского, английского испанского, польского 2009-2014

-закончила Киевский Национальный лингвистический университет (факультет английской и итальянской филологии) 2009-2014 (магистр)

• Закончила курсы в университете Италии(Universita per stranieri di Siena)(сертификаты переводчика, уровни A1,A2,B1,B2, C2) 2007-2011

• Высокий уровень разговорного языка

- Навыки последовательного перевода.

- Постоянное общение с носителями языка. .

- являюсь носителем итальянского и английского языков

Владение языками:

Русский – свободно

Украинский - родной

Английский- свободно

Итальянский – свободно

Польский- свободно

Испанский-свободно

Опыт в сфере переводов 10 лет

Профессиональные навыки:

-рерайт, копирайт текстов (онлайн игры казино, мобильные приложения и т.д)

- расшифровка видео и аудио записей

-редактирование текстов различных тематик.

- работа в сфере суррогатного материнства с итальянскими парами

- Переводы веб-сайтов различных тематик

-переводы технической документации, медицинских справок, художественных текстов, фильмов, книг.

-работа с персоналом, подбор кадров.

• Переводы электронной переписки с английского на русский(украинский), с итал-рус и наоборот (коммерческих предложений)

• Осуществление международных звонков заграницу

• Сопровождение иностранцев по городам Украины (переговоры, встречи, экскурсии)

• переводчик в посольстве FratelloSole (Италия).

• Переводчик в брачном агенстве “Natali”и “lovehearts”(устные и письменные переводы с клиентами, сопровождение на встречах)

- Переводчик Бюро переводов Мова, Азбука, Кременчуг транслейт и т.д- итальянский, испанский.

- Переводчик на выставке «Киев Экспо Мебель Киев (работа с итальянскими и испанскими фабриками Xilon,Casa Nostra);

Опыт работы:

2010-2012 переводчик английского и итальянского, менеджер по продажам в компании Sovamax

2012-2018г – менеджер по продажам стройматериалов, экспорт дерева за границу, переводчик итальянского, польского, помощник руководителя, (Cora Domenico&Figli).

2018-2019-помощник руководителя и переводчик итальянского, английского (Синхронный переводчик итальянской винной компании Gancia Martini Asti).

Компьютерные навыки:

- работа с офисной техникой – копир, сканер, факс, работа с электронной почтой, уверенно пользуюсь программами MS Office (Word, Excel)

Личные качества: Активная жизненная позиция, целеустремлённость, организаторские способности, коммуникабельность, ответственность, оптимизм, инициативность, быстрая обучаемость.